

# GUIDE DE TRADUCTION

## РУКОВОДСТВО ПО ПЕРЕВОДУ



Je suis hémophile. / Je suis atteint- /e  
d'une affection sanguine.

Я страдаю гемофилией/  
несвёртываемостью крови.

Pour traiter ma maladie, j'ai besoin  
d'un concentré de

- facteur VIII
- facteur IX
- ou \_\_\_\_\_

Для лечения моего заболевания мне  
необходим препарат гемофилии:

- фактор VIII
- фактор IX
- или: \_\_\_\_\_

Veillez m'aider.

Помогите мне, пожалуйста.

Veillez appeler un médecin immédiatement.

Пожалуйста, срочно вызовите врача.

J'ai besoin d'une ambulance.

Пожалуйста, вызовите машину скорой  
помощи.

Où se trouve l'hôpital ou  
la pharmacie le/-la plus proche?

Где находится близлежащая больница /  
близлежащая аптека?

Pouvez-vous me procurer ce médicament?

Не могли бы вы предоставить мне этот  
медикамент?

Je dois m'injecter ce médicament  
régulièrement / tous les deux jours.

Я постоянно нуждаюсь в этом  
медикаменте / мне необходимо вводить  
его каждые 2 дня.

Pour ce faire, j'ai besoin d'un nécessaire à  
injection stérile.

Для этого мне нужен стерильный  
инъекционный инструмент.

Voilà ma carte d'hémophile.

Вот моё удостоверение о заболевании  
гемофилией.

Voilà le certificat de mon médecin traitant.

Вот моя медицинская справка.

Voilà ma déclaration en douane.

Вот моё таможенное подтверждение.

Veillez appeler ce numéro de téléphone:

Пожалуйста, позвоните по этому номеру  
телефона

Vous trouverez d'autres formulaires utiles à l'adresse suivante : [myhaemophilie.ch](http://myhaemophilie.ch)

Un service fourni par Takeda Pharma AG, 8152 Opfikon